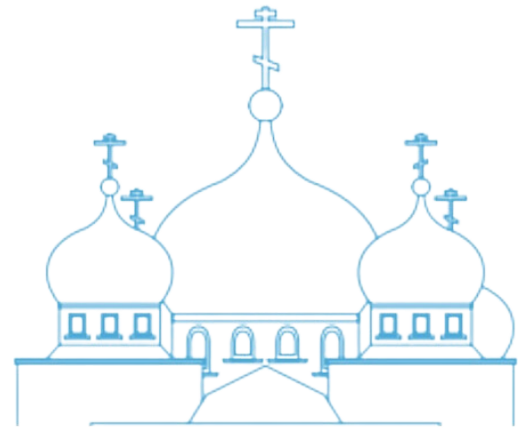


НОВАЯ

ВЕСТОЧКА



ПРИХОД СВЯТЫХ ПЕРВОПРЕСТОЛЬНЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА В ЛЮКСЕМБУРГЕ

ВЕСНОЙ 1982 ГОДА ЗАВЕРШИЛОСЬ
СТРОИТЕЛЬСТВО ЦЕРКВИ

Это событие ожидали отец Сергей, матушка Эмилия, прихожане и все строители Храма. В 11-ой Восточке наш батюшка-основатель с восторженным тоном пишет о готовности провести Пасхальную службу в своем собственном Храме. Но, согласно древней традиции, перед тем как провести в новом храме службу, его необходимо освятить, то есть посвятить Богу. Только после этого церковь становится местом о-Священным, откуда исходит Божья Благодать. Это событие решено было приурочить к престольному празднику Петра и Павла, 12 июля 1982 года.

В 12-ой Восточке отец Сергей с воодушевлением и по-детски радостной горячностью описывает это событие. Сердце батюшки преисполнено ликованием от завершеного строительства, от освящения храма, от престольного праздника, а также благодарностью Господу-Спасителю, Богородице и всем «строителям храма». Обет, данный Богу, Сергей Пух исполнил: он стал священником и построил в Люксембурге православную церковь.



📷 Отец Николай Мохов, Владыко Антоний, протодьякон Николай Семенов, отец Чадомир, отец Сергей

ОСВЯЩЕНИЕ ХРАМА

Обряд освящения храма и посвящения его Богу существовал еще в ветхозаветную эпоху.

По церковному Уставу вновь возведенный храм совершается чином Великого освящения, которое включает устройство и подготовку престола и жертвенника, освящение стен храма, перенесение и положение святых мощей.

Обратим внимание на очеловечивание, одухотворение Престола Божия, который кропят Святой водой, поливают благовонным составом, примерно таким, каким омывали тело Христа, омывают розовой водой, смешанной с красным вином, потом помазуют святым миром и облачают.

Все это сопровождается чтением молитв, пением псалмов и Крестным ходом, отчего чин Великого освящения храма принимает особенно торжественный вид.

К Престолу, самому священному месту в храме, могут прикасаться только архиереи, священники и дьякона, то есть лица, посвященные в сан.

На торжество Освящения церкви съехалось большое число священников.

Архиепископ Женевский и Западно-Европейский Антоний (Бартошевич); Отец Николай Мохов из Америки, отец Чадомир Остоич, из Брюсселя, отец Петр Штурм из Базеля (Швейцария), протодьякон Николай Семенов из Брюсселя, отец Димитрий Хвостов (настоятель Храма-Памятника в Брюсселе), отец Амвросий (будущий архиепископ), отец Киприан из Америки, главный благоуказатель нашего храма.

Богослужение сопровождал хор из Брюсселя под управлением Николая Спасского.

Сразу после освящения церкви состоялась не менее торжественная Литургия по поводу престольного праздника св. первоверховных апостолов Петра и Павла.



Литургия после чина освящения храма: слева отец Питер Штурм и отец Амвросий, справа отец Киприан, отец Сергей и отец Чадомир.



На трапезе после Литургии (слева направо): Отец Сергей (второй слева), Владыка Антоний, отец Димитрий (Хвостов), регент Николай Спасский



Архиерей: Возьмите врата князи ваша, и возьмитесь врата вечная, и увидит Царь Славы!
 Певчие: Кто есть сей Царь Славы?
 Архиерей: Господь сил, Той есть Царь Славы!
 Певчие: Господь сил, Той есть Царь Славы!
 Кто из Вас, дорогие братие и сестры, слышали такие возгласия архиерея, тот легко поймет, что происходило освящение храма. 12го июля 1982 года в день святых первопрестольных апостолов Петра и Павла, Архиепископ Антоний Женевский и Западно-Европейский и Епископ Марк, Мюнхенский и Южно-Германский с сонмом духовенства совершили чин освящения нашего Петропавловского Храма в Люксембурге. Несмотря на то, что освящение храма очень сложная служба и длится до шести и больше часов, все торжество прошло в полном единении священнослужителей и певчих под управлением талантливой регентши Наташи. Все молящиеся приехавшие и прилетевшие из соседних и заморских стран засвидетельствовали воистину как В С Е «едиными усты и едином сердцем славили и воспевали пречестное и великолепное имя Отца и Сына и Святого Духа». Чувствовалась благодать Господа Бога нашего Иисуса Христа над всеми нами. После трапезы оба Владыки с пастырями и гостями уезжали с благодарным сердцем и духовной радостью, что Господь Бог удостоил всех нас принять участие в освящении Храма в Его славу. Построение Храма закончено. Остались долги. Но мы не падаем духом. Имея такой великолепный Храм – долги нас не страшат.

Ваш богомолец, отец Сергей

NOUVEAU

FEUILLET



DE LA PAROISSE DES SAINTS APÔTRES PIERRE ET PAUL AU GRAND DUCHÉ DU LUXEMBOURG

AU PRINTEMPS 1982, LA CONSTRUCTION DE L'ÉGLISE S'EST ACHEVÉE

C'était un événement attendu par le père Serge, matouchka Emilia, les paroissiens et tous les bâtisseurs de l'église. Dans le 11e feuillet, notre père-fondateur écrit avec un ton enthousiaste qu'il est prêt à organiser le service de Pâques dans leur propre Église. Mais, selon l'ancienne tradition, avant de célébrer un service dans une nouvelle église, elle doit être consacrée, c'est-à-dire dédiée à Dieu. Ce n'est qu'après cela que l'église devient un lieu Saint, d'où vient la Grâce de Dieu. Cet événement a été prévu pour être coïncidé avec la fête patronale des Saints Apôtres Pierre et Paul, le 12 juillet 1982.

Dans le 12-e feuillet le père Serge décrit cet événement avec un enthousiasme et une ferveur enfantine joyeuse. Le cœur du prêtre est rempli de jubilation de la construction achevée, de la consécration de l'église, de la fête patronale, ainsi que de gratitude envers le Seigneur notre Sauveur, la Mère de Dieu et tous les " bâtisseurs de l'église "; Le vœu fait à Dieu a été accompli par le père Serge Poukh : il est devenu prêtre et a construit une église orthodoxe au Luxembourg.



📷 Protodiacre Nikolai Mokhov, Vladyka Marc, Vladyka Antoine, protodiacre Piotr Figurek, père Chedimir, père Serge lui-même.

CONSÉCRATION DE L'ÉGLISE

Le rite de Consécration de l'église et sa dédicace à Dieu existaient à l'époque de l'Ancien Testament.

Selon la Charte de l'Église, l'église nouvellement érigée est exécutée par le rite de la Grande Consécration, qui comprend la disposition et la préparation de l'autel et de la table de prothèse (« jertvennik »), la consécration des murs du temple, le transfert et la position des Saintes reliques.

Faisons attention à l'humanisation, à la spiritualisation de l'autel de Dieu, qui est aspergé d'eau bénite, versée avec une composition parfumée, à peu près la même avec laquelle le corps du Christ a été lavé, de l'eau de rose mélangée à du vin rouge, puis oint de Sainte myrrhe et vêtu.

Tout cela s'accompagne de la lecture des prières, du chant des psaumes et de la Procession de la Croix, c'est pourquoi le rite de la Grande Consécration de l'église prend une forme particulièrement solennelle.

Seuls les évêques, les prêtres et les diacres, c'est-à-dire les personnes ordonnées, peuvent toucher l'autel, lieu le plus Sacré de l'église.

Un grand nombre de prêtres se sont réunis pour la célébration de la Consécration de l'église parmi lesquels:

Archevêque de Genève et d'Europe occidentale Antoine (Bartoshevich) et l'Evêque Marc d'Allemagne ; protodiacre Nikolai Mokhov des États-Unis, père Chadomir Ostoich de Bruxelles, père Pierre Cantacuzène (Evêque Ambroise), protodiacre Piotr Figurek, père Dimitri Khvostov (recteur de l'Église-Mémorial à Bruxelles), père Cyprian des États-Unies, principal embellisseur de notre église.



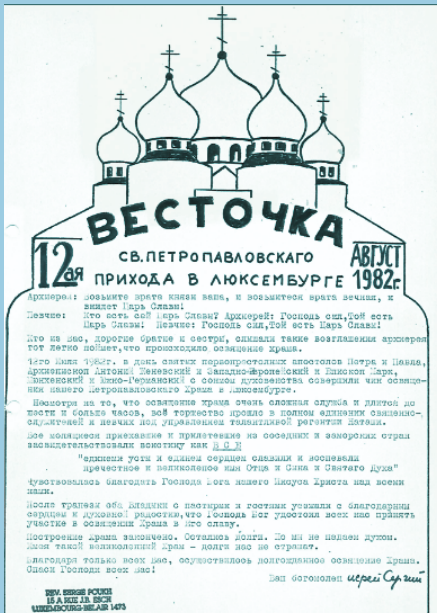
📷 Aux agapes après la liturgie (de gauche à droite): père Serge (deuxième à gauche), Vladyka (archevêque) Antoine, père Dimitri (Khvostov), prêtre catholique Camille Perl (Neidorf).

Le service était accompagné d'une chorale bruxelloise sous la direction de Nikolai Spassky.

Immédiatement après la Consécration de l'église, une liturgie non moins solennelle a eu lieu à l'occasion de la fête patronale des Chefs des Saints Apôtres Pierre et Paul.



📷 Liturgie après la Consécration de l'église: à gauche, le père Pierre (Evêque Ambroise), au centre, l'Evêque Marc et l'Archevêque Antoine, à droite: le père Cyprien, le père Serge et le père Chedomir.



Архиерей: Возьмите врата князи ваша, и возьмитесь врата вечная, и увидет Царь Славы!
 Певчие: Кто есть сей Царь Славы?
 Архиерей: Господь сил, Той есть Царь Славы!
 Певчие: Господь сил, Той есть Царь Славы!
 Кто из Вас, дорогие братие и сестры, слышали такие возгласения архиерея, тот легко поймет, что происходило освящение храма. 12го июля 1982 года в день святых первопрестольных апостолов Петра и Павла, Архиепископ Антоний Женевский и Западно-Европейский и Епископ Марк, Мюнхенский и Южно-Германский с сонмом духовенства совершили чин освящения нашего Петропавловского Храма в Люксембурге. Несмотря на то, что освящение храма очень сложная служба и длится до шести и больше часов, все торжество прошло в полном единении священнослужителей и певчих под управлением талантливой регентши Наташи. Все молящиеся приехавшие и прилетевшие из соседних и заморских стран засвидетельствовали воистину как В С Е «едиными усты и едином сердцем славили и воспевали пречестное и великолепное имя Отца и Сына и Святого Духа». Чувствовалась благодать Господа Бога нашего Иисуса Христа над всеми нами. После трапезы оба Владыки с пастырями и гостями уезжали с благодарным сердцем и духовной радостью, что Господь Бог удостоил всех нас принять участие в освящении Храма в Его славу. Построение Храма закончено. Остались долги. Но мы не падаем духом. Имея такой великолепный Храм – долги нас не страшат.

Ваш богомолец, отец Сергей